

**KOORDINIERUNGSKOMITEE FÜR DIE GEMEINDENFINANZIERUNG
COMITATO PER GLI ACCORDI DI FINANZA LOCALE**

Bozen/Bolzano, 13.11.2018

11. ZUSATZVEREINBARUNG GEMEINDENFINANZIERUNG für 2018		11° ACCORDO AGGIUNTIVO PER LA FINANZA LOCALE 2018
<p>In Ergänzung zur Vereinbarung über die Gemeindefinanzierung vom 22. Dezember 2017 treffen die Vertretung der Gemeinden bzw. der Rat der Gemeinden, der Landeshauptmann und der Landesrat für Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Bevölkerungsschutz und Gemeinden im Sinne des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6 die folgende</p>		<p>Ad integrazione dell'accordo sulla finanza locale del 22 dicembre 2017 la delegazione dei comuni ovvero il Consiglio dei Comuni, il Presidente della Provincia e l'Assessore all'Agricoltura, alle Foreste, alla Protezione civile ed ai Comuni, ai sensi della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, stipulano il seguente</p>
<p style="text-align: center;">Zusatzvereinbarung für die Gemeindenfinanzierung für 2018</p>		<p style="text-align: center;">accordo aggiuntivo per il finanziamento dei Comuni per l'anno 2018</p>
<p style="text-align: center;">Investitionsausgaben für die Videoüberwachung: 600.000 Euro</p>		<p style="text-align: center;">Spese di investimento relative alla videosorveglianza: euro 600.000</p>
<p>Bezugnehmend auf den Punkt III.9. der Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung vom 22. Dezember 2017 wird folgende Regelung festgelegt:</p>		<p>In riferimento al punto III.9 dell'accordo sulla finanza locale del 22 dicembre 2017 è stabilita la seguente regolamentazione:</p>
<p>Für die Verwirklichung von Videoüberwachungssystemen gewährt das Land den Bezirksgemeinschaften 50 Prozent der anerkannten Investitionskosten nach dem Verfahren für die Gewährung von Zuweisungen gemäß Artikel 5 des Landesgesetzes 27/1975. Zu diesem Zweck werden Finanzmittel außerhalb der Lo-</p>		<p>Per la realizzazione di sistemi ed impianti di videosorveglianza la Provincia concede alle Comunità comprensoriali il 50 per cento delle spese di investimento riconosciute con la procedura prevista per la concessione di assegnazioni ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 27/1975. A tale scopo vengono messi</p>

<p>kalfinanz in der Höhe von 600.000 Euro für das Jahr 2018 bereitgestellt. Die Bezirksgemeinschaften können vom Zeitpunkt der Unterzeichnung dieser Zusatzvereinbarung bis 16. November 2018 entsprechende Anträge für das Jahr 2018 an das Amt für die Förderung öffentlicher Bauarbeiten richten. Innerhalb von 30 Kalendertagen ab Fälligkeit der Gesuchleinreichung erlässt der zuständige Landesrat auf der Grundlage des Vorschlages der Arbeitsgruppe das Dekret für die Gewährung der Zuweisungen.</p>		<p>a disposizione nell'anno 2018 fondi diversi dalla finanza locale nella misura di euro 600.000. Le Comunità comprensoriali possono presentare le relative domande di assegnazione per l'anno 2018 all'Ufficio promozione opere pubbliche dalla data di sottoscrizione del presente accordo aggiuntivo fino al 16 novembre 2018. Entro 30 giorni dalla data di scadenza l'assessore provinciale competente, sulla base della proposta del gruppo di lavoro, rilascia il decreto relativo alla concessione dell'assegnazione.</p>
<p>DER KOORDINATOR IL COORDINATORE - Andreas Schatzer - <i>(digital unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)</i></p>		<p>DER LANDESHAUPTMANN IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA - Dr. Arno Kompatscher - <i>(digital unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)</i></p>
		<p>DER LANDESRAT L'ASSESSORE PROVINCIALE - Arnold Schuler - <i>(digital unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)</i></p>